

Public (1897) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 361-62

Dated 21-5-98

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

Directing that the copy
of the "Life of Her Majesty the Queen Empress"
in Tamil sent by Mr. C. V. Swaminatha Pillai
of Madras be forwarded to the Govt. for
transmission to Her Majesty the Queen
Empress.

T
21-5-98

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

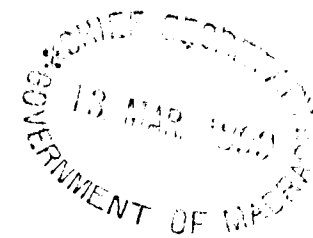
[illegible]

From
Simon Buckner, M. D. Ry.,
F. Lykman Charles, Surgeon, B. A.,

to Government,

To

The Chief Executive to Government,
Fort St. George.



No. 54.

Dated 13th March 1899.

Received 13. 3-99.

282. 14. 3. 99.

Subject.

Reporting on the propriety of the
"Life of Her Majesty Queen Victoria
Empress of India" as directed in
G.O. No. 91, Public, dated 19th
January 1879.

Tamil Translator's Office,
Fort St. George,
Old High Court Buildings,
Madras, 13th March 1899.

From

Munim Bahadur, M. R. Ry., T. Raghava Chariu, Arungal, B. S.

Tamil Translator to Government,

To

The Chief Secretary to Government,
Fort St. George.

Sir,

With reference to G. O., No. 91, Public, dated 19th January 1899, directing me to report on the propriety of the "Life of Her Majesty Queen Victoria, Empress of India", a copy of which has been sent to me by M. R. Ry., C. V. Iruaminatha Uiyar, the publisher, I have the honor to state that the work is but a reprint from the 'Visaka Chintamani', a Tamil Magazine subscribed for by this office for purposes of the Confidential report on Vernacular Newspapers, and contains a detailed account of the various incidents in the life of Her Majesty the Queen Empress of India and an Appendix describing the constitution of the Government of India and of the India Office, written for the information of the Tamil speaking section of the Hindu community in popular style and in loyal and respectful language.

throughout.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obedient servant,

V. Raghava Chari
Tamil Translator to Government.

[G.
1/4]
1,000-11-10-98.

Public DEPARTMENT

Read again Gov No 91 R dt 19.1.99.

C. No. 807 From the Tamil Translation of No. 52, dated 1899.

1899
1899
1899

Order No 3610/21-3-99

The book will be forwarded
to the Govt. of India for
transmission
forwarded to H.M. the
Queen Empress.

From orders /

Mr. C. V. Swaminatha Ayyar, Editor
Vandha Chintamani
at No 3914 (in Govt. No. 91 R dt 19.1.99) p. 10.

Kor. Cu. M. 17/3/99
14/2/99 16.3.99

Letter No 3620/21-3-99
to the Secretary to the Govt.
of India, Home Dept.

Sir,
I am directed to advise
you of the despatch of a
copy of the life of Her
Majesty the Queen Empress
in Tamil, ^{edited} by ~~her~~
Mrs C. V. Swaminatha

Book given to
12.3.99

high ~~and~~ requests that
 it may be forwarded to the
 Rt. Hon. the Secretary of
 State for India, for submission
 to the Council.
 2. I am to enclose a copy
 of the letter addressed to the
 Govt. by ~~the Secretary~~
 which accompanied
 the forwarding of the book
 as also a copy of the report
 by the Tamil Translator
 Govt. to the ~~the~~ book.

Kon
 18/3/88
 Cur
 16-3-89
 AK
 17/3/99

When given for copying _____
 When copied _____ } 189
 When examined _____
 When signed _____

READ AGAIN G.O., No. _____, DATED _____
 189 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DETTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL.

N.B.—
 A = Copy in full.
 B = Not to be copied.
 P = Copy abstract only.
 Q = Copy heading only.

[Faint handwritten text in the right margin, mostly illegible]